

A MAGYAR-SZLOVÁK KISEBBSÉGI VEGYES BIZOTTSÁG VI. ÜLÉSÉNEK  
JEGYZŐKÖNYVE

Pozsony, 2006. szeptember 22.

A Magyar-Szlovák Kisebbségi Vegyes Bizottság Gémesi Ferenc szakállamtitkár és Miroslav Mojžita nagykövet vezetésével 2006. szeptember 22-én Pozsonyban megtartotta VI. ülését. Az ülésen résztvevők névsorát a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

**I.**

A Felek megállapították, hogy

- a Magyar Köztársaság Kormánya 2006. szeptember 21-én tudomásul vette a Vegyes Bizottság V. ülésének jegyzőkönyvét és kijelölte az abból eredő feladatok végrehajtásáért felelős szakminisztereket,
- a Szlovák Köztársaság Kormánya a 2006. május 10-én kelt 414/2006 számú határozatával tudomásul vette a Vegyes Bizottság V. ülésén készült jegyzőkönyvet és kijelölte a bizottság javaslatának megvalósításáért felelős minisztereket.

A Felek ismételten megállapították, hogy a Vegyes Bizottság a Magyar Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között létrejött, a jószomszédi viszonyról és a baráti együttműködésről szóló 1995-ben aláírt szerződésből eredő kötelezettségeivel összhangban tevékenységével segíti a jószomszédi viszony fejlődését és a nemzeti kisebbségek védelme terén az együttműködés és információk cseréjének fontos intézménye. A Felek megerősítették, hogy a kölcsönös együttműködést kedvezően befolyásolja mindkét ország európai uniós tagsága, ami által megerősödtek a nemzeti kisebbségekhez tartozók védelmének és jogai érvényesítésének európai keretei.

A Felek megállapították, hogy konkrét kérdésekben történtek előrelépések a nemzeti kisebbségek területén, ugyanakkor egyértelmű igény fogalmazódik meg a két ország kapcsolatában a kölcsönös bizalom erősítésére, arra, hogy a nemzeti kisebbségek tagjai úgy lehessenek hasznos állampolgárai hazájuknak, hogy minden feltétel adott legyen nemzeti identitásuk megőrzéséhez, és az általánosan elismert elvek és nemzetközi gyakorlat szerinti, valamint a kétoldalú megállapodásokban biztosított jogaik érvényesítéséhez.

A Felek kinyilvánítják, hogy elítélnék minden olyan cselekedetet, amely a nemzeti kisebbségek, illetve azok tagjai ellen irányulnak. A Vegyes Bizottság tevékenységével arra törekszik, hogy hozzájáruljon a kisebbség és a többség közötti megértés erősítéséhez és a kisebbségek által felvetett gyakorlati kérdések kormányok általi megoldásához.

A jó együttműködés és az esetleges nyitott kérdések megfelelő kétoldalú megoldásának a példája a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között a nemzeti kisebbségek, a kultúra és a művelődés területén történő kölcsönös támogatásról szóló 2003. december 12-én aláírt megállapodás. A Vegyes Bizottság áttekintette a megállapodás teljesítését (ld. a jegyzőkönyv III. fejezete).

Mindkét Fél nagyra értékelt a Magyarországon élő szlovák, illetve a Szlovákiában élő magyar kisebbség képviselőinek aktív részvételét a bizottság munkájában, ami lehetővé teszi, hogy a testület teljes mértékben figyelembe vegye kéréseiket és szükségleteiket.

Tekintettel arra, hogy 2006-ban mindkét országban parlamenti választások zajlottak, a Felek kölcsönösen tájékoztatták egymást a kormányprogramok azon részeiről, melyek a Vegyes Bizottság mandátumát és munkáját illetően meghatározóak. A Felek meglelégedéssel állapították meg, hogy a nemzeti kisebbségekről történő gondoskodással kapcsolatos kérdések szerepelnek a két kormány programjában, összhangban a nemzeti kisebbségek védelmének európai értékeivel és normáival. A Felek megállapodtak, hogy ezen dokumentumok teljesítéséről kölcsönösen, folyamatosan tájékoztatják egymást. A Magyar Fél tájékoztatást adott a Magyar Kormány megújult nemzetpolitikájának alapelveiről és intézményrendszeréről.

## II.

A Felek kölcsönösen tájékoztatták egymást a Vegyes Bizottság előző ülésein elfogadott javaslatok megvalósításáról.

Megállapították, hogy az ajánlások megvalósulnak, mindamelllett, hogy azok nagy része nem egyszeri feladatként fogalmazódik meg, de teljesítésük feltétele a rendszeresség és folyamatosság. Néhány javaslat esetében szükséges a megvalósításra szánt igyekezet növelése.

Tekintettel arra, hogy megegyeztek az ülések évenként egyszeri alkalommal történő megtartásának kérdésében, és tekintettel a már korábban elfogadott ajánlások tartalmára és terjedelmére a Felek nem fogalmaztak meg új javaslatokat a Magyar Köztársaság kormánya és a Szlovák Köztársaság kormánya részére. Legfontosabbnak tartják, hogy a Felek folytassák a korábbi ülések ajánlásainak teljesítését úgy, ahogyan az ennek a jegyzőkönyvnek a mellékletében szerepel.

Az ajánlások teljesítésével kapcsolatosan a vita keretében a Felek hangsúlyozták, hogy a közeljövőben különös figyelmet kell szentelni az alábbi javaslatoknak:

### Mindkét Fél részére:

#### **A IV. ülés 2. sz. ajánlása módosított formában:**

A Felek mindkét ország szakembereinek közreműködésével segíteni fogják a legfontosabb magyarországi jogszabályok szlovák nyelvű, illetve a legfontosabb szlovákiai jogszabályok magyar nyelvű folyamatos közzétételét, különös tekintettel a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyeket érintő jogi előírásokra.

#### **A IV. ülés 4. sz. ajánlása:**

A Felek hozzanak létre ad hoc bizottságot összehasonlító tanulmány kidolgozására a Szlovák Köztársaságban élő magyar kisebbség, illetve a Magyar Köztársaságban élő szlovák kisebbség támogatásáról az oktatás és a közművelődés területén.

#### **A IV. ülés 8. sz. ajánlása:**

A Felek a békéscsabai Szlovák Kultúra Háza bővítésére vonatkozó tervvel összefüggésben vizsgálják meg a finanszírozási lehetőségeket.

**A IV. ülés 10. sz. ajánlása:**

A Felek teremtsék meg a feltételeket a történelemoktatás alternatív tankönyvének befejezésére és kiadására.

**Az V. ülés 3. sz. ajánlása módosított formában:**

A Vegyes Bizottság javasolja egy olyan, megfelelő szintű megállapodás megkötését, amely a Selye János Egyetem működésére és fejlesztésére vonatkozik.

**Az V. ülés 5. sz. ajánlása:**

A Felek megvizsgálják a pénzügyi feltételeket a kislétszámú szlovák iskolák megőrzése érdekében Magyarországon, illetve a kislétszámú magyar iskolák megőrzése érdekében Szlovákiában.

**Az V. ülés 10. sz. ajánlása módosított formában:**

A Szlovák Fél biztosítsa a szlovákiai magyar nyelvű közoktatás szakmai, módszertani és pedagógiai munkáját segítő, közoktatási kutatásokat végző szakmai szervezetek: a Szlovákiai Magyar Pedagógusok Szövetsége és a Comenius Pedagógiai Intézet működéséhez a szükséges támogatást.

A Magyar Fél megvizsgálja a Magyarországi Szlovákok Kutató Intézete rendszeres támogatásának lehetőségét az Országos Szlovák Önkormányzat költségvetésének keretein belül.

**A Szlovák Fél részére:**

**A III. ülés 1.2 ajánlása módosított formában:**

Az állam és az egyházak kapcsolatai rendezésének keretében a Szlovák Fél vizsgálja felül a 161/2005. sz. törvény teljesülését a Szlovákiai Református Keresztyén Egyház vonatkozásában.

**A IV. ülés 14. sz. ajánlása módosított formában:**

A kultúra finanszírozásáról szóló törvény előkészítésének keretében a Szlovák Fél szabályozza a nemzeti kisebbségi kultúrák fejlesztésének és terjesztésének finanszírozását.

**A IV. ülés 17. sz. ajánlása:**

A Szlovák Fél mérlegelje a magyarországi szlovák középiskolák végzős tanulóinak újbóli részvételét az egyéves térítésmentes egyetemi nyelvi és szakmai felvételi előkészítő tanfolyamokon a Szlovák Köztársaságban.

**Az V. ülés 7. sz. ajánlása:**

A Szlovák Fél biztosítsa a közszolgálati Szlovák Televízió műsorának – vagy saját gyártású műsorszámokból erre a célra összeállított speciális napi adásának – műholdas terjesztését és szabad hozzáférését határon túli, köztük a magyarországi szlovákok számára.

**Az V. ülés 9. sz. ajánlása:**

A Szlovák Fél továbbra is biztosítsa a megfelelő anyagi feltételeket a Révkomáromi Selye János Egyetem működéséhez és fejlesztéséhez.

**Az V. ülés 11. sz. ajánlása:**

A Szlovák Fél vizsgálja meg annak lehetőségét, hogy a megyei önkormányzatok hatáskörébe utalt magyar kulturális intézmények megfelelő anyagi feltételekkel rendelkezzenek a teljes és hatékony működésük biztosításához. A révkomáromi Jókai Színház és a kassai Thália Színház esetében támogatja székhelyük megyehatáron kívüli tájolási tevékenységüket.

### **A Magyar Fél részére:**

#### **Az I. ülés 4. sz. ajánlása:**

A Magyar Fél jogi szabályozással oldja meg a magyarországi szlovák nemzeti kisebbség parlamenti képviseletét.

#### **A III. ülés 2.5 sz. ajánlása módosított formában:**

A Magyar Fél a korábbi ajánlás értelmében biztosítsa a Ján Kollár emléktáblának méltó helyen történő elhelyezését Budapesten.

#### **A IV. ülés 21. sz. ajánlása módosított formában:**

A Magyar Fél szorgalmazza a Békéscsabai Szlovák Általános Iskola és Gimnázium és Kollégium épülete bővítésének és felújításának tervét, és azt, hogy a város önkormányzata vagy az Országos Szlovák Önkormányzat nyújtson be pályázatot címzett támogatásra.

#### **A IV. ülés 22. sz. ajánlása módosított formában:**

Vizsgálja meg a szlovák kisebbség folyóiratainak kiadási és az ehhez szükséges pénzügyi fedezet biztosításának lehetőségét, különös tekintettel a Ludové Noviny c. hetilapra.

#### **Az V. ülés 12. sz. ajánlása:**

A Magyar Fél bővíti a szlovák nyelvoktatás, valamint a szlovák nyelven való oktatás tartalmi kereteit beleértve az általános műveltségi tantárgyakat is.

#### **Az V. ülés 14. sz. ajánlása:**

A Magyar Fél szorgalmazza az ORTT-nél a szlovák nyelvű nemzetiségi adás kedvezőbb időpontban történő sugárzását és ismétlését a magyar közszolgálati televízióban.

#### **Az V. ülés 15. sz. ajánlása:**

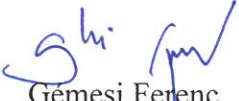
A Magyar Fél megteremti a szükséges feltételeket a szlovák nyelvű nemzetiségi adáshoz a magyar közszolgálati rádióban és annak vételi lehetőségét az ország egész területén, különös tekintettel a kisebbség által lakott területeken.

### **III.**


A Vegyes Bizottság összhangban a Magyar Köztársaság kormánya és a Szlovák Köztársaság kormánya között 2003. december 12-én aláírt a Nemzeti kisebbségek a művelődés és kultúra területén történő kölcsönös támogatásáról szóló Megállapodás 6. cikkével, értékelte ennek a Megállapodásnak a teljesítését és megállapította, hogy a támogatás nyújtása a Magyar Köztársaság részéről, valamint a Szlovák Köztársaság részéről az egyezményvel összhangban zajlik.

#### IV.

Készült Pozsonyban, 2006. szeptember 22-én, magyar és szlovák nyelven, 2-2 eredeti példányban. Mindkét változat azonos érvényű.



Gémesi Ferenc  
a Vegyes Bizottság  
magyar tagozatának elnöke



Miroslav Májžita  
a Vegyes Bizottság  
szlovák tagozatának elnöke

## **Ajánlások a Vegyes Bizottság korábbi üléseiről, melyek teljesítését a Felek továbbra is feladatuknak tekintenek**

### **Mindkét Fél részére:**

#### **A IV. ülés 5. sz. ajánlása:**

Mérjék fel a magyarországi szlovák és a szlovákiai magyar regionális, kulturális központok hálózata kiépítésének és működésük pénzügyi támogatásának lehetőségeit.

#### **A IV. ülés 6. sz. ajánlása:**

Közös erőfeszítéssel segítsék elő a Magyar Köztársaságban élő szlovák, illetve a Szlovák Köztársaságban élő magyar nemzeti kisebbség vallási szertartásainak anyanyelvű gyakorlását, beleértve a lelkészek képzését és felkészítését.

#### **A IV. ülés 7. sz. ajánlása:**

Készüljön közös terv a Borsi várkastély teljes körű felújítására és közös hasznosítására, közös anyagi erőfeszítéssel. Tegyenek lépéseket az EU-fejlesztési programok bevonására a közös projektbe. A Rákóczi-szabadságharc 300. évfordulója alkalmából – 2003-2011 között – kerüljön sor a szülőház felújítására.

#### **A IV. ülés 11. sz. ajánlása:**

A Felek erőfeszítéseket tesznek a magyarországi szlovák és a szlovákiai magyar állományú könyvtárak fejlesztésére, különös tekintettel az állománygyarapításra és az informatikai fejlesztésre.

#### **A IV. ülés 13. sz. ajánlása:**

Vizsgálják meg a Magyarországon tanító szlovák, illetve Szlovákiában tanító magyar pedagógusok pályázat útján történő kiválasztásánál a fogadó fél oktatási intézményeivel való együttműködés újabb formáit.

#### **A IV. ülés 16. sz. ajánlása módosított formában:**

A Felek támogatni fogják a Szlovák Köztársaságban lévő Szlovákiai Magyar Kultúra Múzeuma szlovákiai magyar emlékhelyek feltárására irányuló tevékenységét, és lépéseket tesznek a szklabonyai Mikszáth emlékház és az alsósztrégovai Madách emlékház rekonstrukciós munkálatainak közös erőfeszítéssel történő megvalósítására.

#### **Az V. ülés 1. sz. ajánlása:**

A Vegyes Bizottság javasolja, hogy a Felek kölcsönösen tájékoztassák egymást az Európai Unió kisebbségpolitikai normáinak az előkészítésére és elfogadtatására vonatkozó javaslataikról, és lehetőség szerint működjenek együtt.

#### **Az V. ülés 2. sz. ajánlása:**

A Felek mérlegelik a magyarországi szlovák és a szlovákiai magyar kisebbség nyelvi és kulturális identitása fejlődésének biztosításáért tevékenykedő civil szervezeteknek nyújtandó támogatás, illetve a támogatások növelésének lehetőségét.



**Az V. ülés 4. sz. ajánlása:**

A Vegyes Bizottság javasolja, hogy a Felek vizsgálják meg az Országos Szlovák Önkormányzat Nevelési-oktatási és Továbbképzési Központja létrehozásának lehetőségét a Szlovák Köztársaság területén és támogassák működtetését.

**Az V. ülés 6. sz. ajánlása:**

A Vegyes Bizottság támogatja a hadisírok gondozásáról szóló, előkészítés alatt álló magyar-szlovák megállapodás aláírását.

**A Szlovák Fél részére:**

**A III. ülés 2.2. sz. ajánlása:**

Biztosítsa a szlovákiai magyar kisebbség számára a korábban államilag finanszírozott közművelődési-módszertani központ működési feltételeit, illetve a pozsonyi Nemzeti Közművelődési Központ Nemzetiségi Részlegének létrehozását.

**A III. ülés 2.4. sz. ajánlása:**

Támogassa a magyarországi szlovák közművelődési szakemberek folyamatos továbbképzését a Szlovák Köztársaságban, illetve szlovák közművelődési szakemberek küldését a magyarországi szlovák regionális központok részére.

**Az V. ülés 8. sz. ajánlása**

A Szlovák Fél támogassa az Országos Szlovák Önkormányzat kulturális, tudományos és közoktatási intézményeinek együttműködését a megfelelő szlovák állami intézményekkel (Szlovák Tudományos Akadémia, Szlovák Nemzeti Múzeum, Állami Levéltár, Szlovák Filmintézet, Nemzeti Közművelődési Központ, KM Színházi Intézete, OM Módszertani Intézete stb.).

**A Magyar Fél részére:**

**A IV. ülés 19. sz. ajánlása:**

Biztosítson megfelelő pénzügyi, anyagi és szakmai feltételeket a magyarországi szlovák iskolák hatékonyabb működéséhez.

**A IV. ülés 25. sz. ajánlása:**

Támogassa az Országos Szlovák Önkormányzatnak a szlovák evangélikus missziós központ (az ún. Luther ház) létrehozására tett erőfeszítését.

**A IV. ülés 26. sz. ajánlása módosított formában:**

Vizsgálja meg a Fővárosi Szlovák Önkormányzat javaslata alapján megvalósíthatósági tanulmány elkészítésének lehetőségét a Szlovák Kulturális Központ létrehozására a budapesti ún. Bobula palotában vagy más megfelelő épületben.

**Az V. ülés 13. sz. ajánlása**

A Magyar Fél biztosítja a szükséges pénzügyi feltételeket a nemzetiségi óvodák, a nemzetiségi oktatás és a kollégiumok részére úgy, hogy ne csökkenjen az állami támogatás mértéke.

**Az V. ülés 16. sz. ajánlása**

A Magyar Fél a Bolognai folyamat keretében biztosítson kiemelt anyagi támogatást a felsőoktatási intézmények szlovák nemzetiségi alap- és mesterképzéseinek működéséhez. A magyarországi szlovák értelmiség nevelésének további kiteljesítése érdekében vizsgálja meg annak lehetőségét, biztosítható-e államilag finanszírozott képzés keretében a nemzetiségi kultúrát érintő második, illetve további szakképzettség megszerzése.